



Sayı : 38591462-400-2022-1138

08.02.2022

Konu : ICS Çin İrtibat Bürosu Raporları

Sirküler No: 113

Sayın Üyemiz,

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (International Chamber of Shipping -ICS) tarafından gönderilen 3 Şubat 2022 tarihli yazıda; ICS Çin İrtibat Bürosunun detayları Ek'te sunulan raporuna yer verilmektedir.

ICS Çin İrtibat Bürosu Baş Temsilcisi tarafından Ocak 2022 için hazırlanan aylık raporunda;

-Çin Ulaştırma Bakanlığı ve Deniz Emniyeti İdaresi (MSA) ile yapılan toplantılara ilişkin raporlar, hem ulusal hem de uluslararası gemi insanlarına yönelik olarak Çin limanlarındaki personel değişikliği kısıtlamalarının gevşetilmesine işaret ettiği,

-Çin'in kıyı ticaretini Çin bandıralı olmayan gemilere kısmen açmak için pilot programdaki güncellemeleri; ve

-Çin sularında 1 Ocak 2022'den itibaren geçerli olacak yeni kükürt gereksinimlerine genel bir bakış sağladığı belirtilmektedir.

Bu kapsamda hazırlanan;

-ICS Çin İrtibat Bürosu Aylık Raporu - Ocak 2021,

-Uluslararası gemilerdeki gemi insanları arasında COVID 19 Pandemisinin uzaktan önlem ve kontrolü hakkında duyuru, ve

-Uluslararası Sefer Yapan Gemilerde COVID 19 'un Uzaktan Kontrolü ve Önlenmesine ilişkin Gemide Tespit ve Bilgi Raporlama Kılavuzu ekte sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz/rica ederim.

Saygılarımla,

e-imza

İsmet SALİHOĞLU
Genel Sekreter

Ek:ICS Yazısı ve Ekleri (12 sayfa)

Dağıtım:

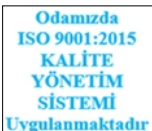
Gereği:

- Tüm Üyeler (WEB sayfası ve e-posta ile)

Bilgi:

- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSN6K3LA2>
Bilgi için: Serkan İNAL Telefon: 02122520130/157 E-Posta: serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks: +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr E-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr KEP: imeakdto@hs01.kep.tr





- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Armatörler Taşıma ve İşletme Kooperatifi
- Gemi, Yat ve Hizmetleri İhracatçıları Birliği
- VDAD (Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği)
- KOSDER (Koster Armatörleri ve İşletmecileri Derneği)
- ROFED (Kabotaj Hattı Ro-Ro ve Feribot İşletmecileri Derneği)
- DEM-BİR (Deniz Ürünleri Avcıları Üreticileri Merkez Birliği)
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Acenteleri
- Gemi Sahipleri

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanuna göre Güvenli Elektronik İmza ile İmzalanmıştır.



Evrakı Doğrulamak İçin : <https://ebys.denizticaretodasi.org.tr/enVision/Dogrula/BSN6K3LA2>
Bilgi için: Serkan İNAL **Telefon:** 02122520130/157 **E-Posta:** serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr
Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı-Beyoğlu-İSTANBUL/TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) **Faks:** +90 (212) 293 79 35
Web: www.denizticaretodasi.org.tr **E-mail:** iletisim@denizticaretodasi.org.tr **KEP:** imeakdto@hs01.kep.tr





Walsingham House
35 Seething Lane
London
EC3N 4AH

Tel +44 20 7090 1460

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient, you should contact ICS and must not make any use of it.

03 February 2022

ICS(22)07

TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS

**COPY: SHIPPING POLICY COMMITTEE
MARINE COMMITTEE
LABOUR AFFAIRS COMMITTEE**

CHINA DEVELOPMENTS – January 2022

Action required: *To note the attached report from the ICS (China) Liaison Office for January 2022.*

Attached at **Annex A**, please find the monthly report prepared by the Principal Representative of the ICS (China) Liaison Office for January 2022.

The report (inter alia):

1. Reports on meetings held with the Chinese Ministry of Transport and MSA indicating the potential relaxation of crew change restrictions in Chinese ports for both national and international seafarers (**Annex B** and **Annex C** provide more information on updates to crew change guidelines and COVID regulations);
2. Updates on the pilot programme to partially open up China's coastal trade to non-Chinese flagged vessels; and
3. Provides an overview of new sulphur requirements applicable from 1 January 2022 in Chinese waters.

[ICS\(22\)07 - Annex A - ICS China Liaison Office Monthly Report - January 2021](#)

[ICS\(22\)07 - Annex B - Announcement on the remote prevention and control of the COVID-19 pandemic among the crew of international vessels](#)

[ICS\(22\)07 - Annex C - Guidelines for On-Board Detection and Information Reporting for the Remote Prevention and Control of COVID-19 on Vessels on International Voyages](#)

Georgia Spencer-Rowland
Policy Adviser



International Chamber of Shipping (China) Liaison Office

國際航運公會中國辦事處

Add: 12/F, Queen's Centre, 58 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Tel: 852 2520-0206 Fax: 852 2529-8246 Email: edward.liu@ics-shipping.org

ICS (China) Liaison Office Monthly Report

January 2022

Note: From January 2020, the ICS (China) Liaison Office (the “Office”) is dedicated to issue report to ICS members on a monthly basis. The Office hopes through regular written reports to update ICS members of significant developments within the PRC that might affect or be of relevance to international ship operators, and the works done by the Office. This is the 25th report for January 2022.

1. Crew change in Mainland China

As reported in the last monthly report, on 10 December 2021 the PRC State Council Joint Prevention and Control Mechanism Integrated group for COVID-19 issued a notice titled “Notice on Future Improving the Prevention and Control of Epidemic among Crew Members of International Vessels”. In order to further implement the notice, on 28 January 2022 the Ministry of Transport, Ministry of Foreign Affairs, and General Administration on Customs and Exercise jointly issued an announcement on the remote prevention and control of the Covid-19 pandemic among the crew of international vessels.

The Principal Representative approached the contacts of Ministry of Transport and China MSA, who had indicated that the announcement is an indication for relaxing the restrictive measures on change of crew members of international sea-going vessels, not only for Chinese seafarers but also other nationalities in Chinese ports. That said, the ship operators are advised to consult with their ship agents in China about the detailed implementation of the announcement before planning to conduct any crew changes in Chinese ports.

The free English translation of the announcement together with a guideline were circulated to the members on 28 January 2022. For ease of reference, please also see attached **Annex B** and **Annex C** to this monthly report.

2. China launched pilot scheme on coastal carriage business carried out by non-Chinese flag vessels

Also as reported in the last monthly report, on 13 December 2021 an announcement issued by the Ministry of Transport regarding a pilot programme to partially open up China’s coastal trade. Below is a more detailed summary of the announcement.

Eligible foreign vessels, the Hong Kong Special Administrative Region and the Macao Special Administrative Region will be allowed to participate in the pilot programme which will involve vessels trading between Dalian Port, Tianjin Port, and Qingdao Port with the Yangshan Port Area of Shanghai Port serving as international transshipment port.

The pilot programme commenced on 18 November 2021 (the date the Reply of the State Council was published) and will end on 31 December 2024.

The announcement of 13 December 2021 set out detailed provisions for submitting applications to participate in the pilot programme. The following requirements must be complied with:

- (1) The vessel must be an intercontinental ship operating on main routes;
- (2) The allowed cargo must be container cargo carried under through bills of lading; and
- (3) The principle of reciprocity must be met i.e. Chinese companies are to be accorded equivalent rights to participate in the coastal trade of the place of operation and control of the applicant liner company, and of the country/region where the vessel is registered.

Please note that vessels which do not comply with the above requirements and which have not been issued with an Approval Letter by the MOT will continue to be prohibited to carry container cargo between Chinese ports.

3. New sulphur requirements applicable from 1 January 2022 in Chinese waters

The Chinese government addressed its shipping-generated air quality problems by designating its own domestic Emission Control Areas (ECAs) and announced a phased-wise implementation of requirements covering emissions of air pollutants from ships.

Initially, a coastal ECA was designated and included all sea areas and ports within China's territorial sea, as well as a specially designated ECA in China's southernmost province Hainan, the Hainan Coastal ECA. In addition, two inland ECAs were also established, including parts of the Yangtze River and the Xi Jiang River. These local ECAs are based on Chinese domestic law and are not MARPOL Annex VI designated Emission Control Areas.

While China currently continues to apply a 0.5% sulphur cap in its coastal ECA, ships destined for the Yangtze River and the Xi Jiang River must use fuel with a sulphur content not exceeding 0.1%.

From 1 January 2022, a sulphur cap of 0.1% will also apply to seagoing vessels entering Hainan Waters within the coastal ECA. Any fuel change-over operation must be completed before the entry into or commenced after exiting from an ECA.

4. Keep updating the Chinese shipping community of the ICS events and international shipping developments

As continuous efforts in promoting the ICS' presence in China, the Office continues to publish press statements through the WeChat accounts of the Chinese shipping media.

- (1) 20 January 2022: Shipping and renewable energy bodies join forces to advance global green fuel transition

Beyond Shipping: <https://mp.weixin.qq.com/s/O-ATd2rFXP2eESEMIPQA>

Xinde Marine: <https://mp.weixin.qq.com/s/5sNalkDAM2Qmmt-nbIGTxA>

Maritime China: <https://mp.weixin.qq.com/s/oEB2E0gwQI3SVZjYOJ0PtA>

- (2) 25 January 2022: New ICS guide helps seafarers navigate the digital bridge

Beyond Shipping: <https://mp.weixin.qq.com/s/8U2KP8jQPdTkm2HGHLMV1g>
Xinde Marine: https://mp.weixin.qq.com/s/sU1eimoKBR3QvX_5sP_-jw
China Shipping Gazette: <https://mp.weixin.qq.com/s/wa3GiU8e96lMoq5e-wrYFQ>

Last but not list, the Principal Representative takes this opportunity to wish all the members a very happy, healthy, dynamic and prosperous year of the Tiger!

Best regards,

Edward Liu
Principal Representative
International Chamber of Shipping (China) Liaison Office



International Chamber of Shipping (China) Liaison Office

國際航運公會中國辦事處

Add: 12/F, Queen's Centre, 58 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Tel: 852 2520-0206 Fax: 852 2529-8246 Email: edward.liu@ics-shipping.org

Free English translation by ICS (China) Liaison Office

Announcement by the Ministry of Transport, Ministry of Foreign Affairs, and General Administration of Customs and Excise on the remote prevention and control of the COVID-19 pandemic among the crew of international vessels

2022 – No.14

In order to further improve the prevention and control of the COVID-19 pandemic, and to protect the health of the crew of international vessels, in accordance with the "Law of the People's Republic of China on National Health and Quarantine", "Law of the People's Republic of China on Response to Emergencies", "Law of the People's Republic of China on Maritime Traffic Safety" and the "Notice on Further Improving the Prevention and Control of the Epidemic among Crew Members of International Vessels" issued the State Council's Joint Prevention and Control Mechanism (see 24th Monthly Report of ICS (China) Liaison Office for November and December 2021), it is hereby announced the following matters to strengthen the remote prevention and control of the COVID-19 pandemic in the crew of international vessels:

1. This Announcement applies to all ships on international voyages intending to enter and planning to change crews at all ports within the territory of the People's Republic of China.
2. This Announcement applies to all vessels within 48 hours of departing the last overseas port. All crew members on board should be tested for COVID-19 and those who test positive should be treated in a timely manner. During the voyage after departure from the last port outside of the PRC, crew members should refer to the requirements of the latest version of the "COVID-19 Prevention and Control Plan" issued by the National Health Commission of the PRC, and implement a regular testing system for crew members and emergency measures in the case of a positive test result. Isolation and treatment measures should be taken to avoid the spread of infection and to ensure the health of the crew.

Nucleic acid detection should be used first in the testing and detection of COVID-19. If nucleic acid detection is not available, other rapid detection methods such as antigen testing may also be used. When choosing a rapid test for COVID-19, test products that have been approved by the drug regulatory authorities of the PRC or relevant foreign countries and regions should be used.

3. Vessels to which this Announcement applies to should refer to the latest version of the "COVID-19 Prevention and Control Plan" issued by the National Health Commission of the PRC on the management requirements for inbound crew, and organise tests for onboard crew on the 1st, 5th, 7th and 14th days of the voyage (if applicable), and 1 day before the date of arrival, and record and save all test results. After all crew members onboard are tested for COVID-19 on the day before arrival at the port, the test results of all crew members during

the voyage should be submitted to the relevant maritime administration and customs and other relevant departments where the first port of entry is located.

Please also refer to the **attached** “Guidelines for On-Board Detection and Information Reporting for the Remote Prevention and Control of COVID-19 on Vessels on International Voyages”.

During the voyage after departure from the last overseas port, if the crew’s health and testing information are found to be abnormal, the captain should promptly report such abnormalities to the shipping company or crew service agency to whom they belong, and take emergency responses to implement isolation and treatment. The maritime administrative agency that receives the crew inspection information and the vessel concerned shall report any relevant information to the joint Prevention and Control mechanism (leading group, command headquarters) where the first port of entry is located in a timely manner.

4. The new COVID-19 testing requirements under this Announcement are to implement the requirements for remote prevention and control of crew members on international voyages. It should not be used as a precondition for crew change, and it does not exempt the nucleic acid test on entry that is implemented by customs.
5. All embassies and consulates abroad should provide assistance for the rescue of Chinese crew members who have tested positive for COVID-19 overseas. Relevant customs should facilitate the outbound health and quarantine approvals of COVID-19 antigen testing reagents and reagents on board.
6. All relevant shipping companies and crew service agencies should strictly implement and enforce this Announcement and make corresponding preparations. This Announcement applies to shipping companies, crew service agencies, ships, or related personnel, and those in violation of the requirements of this Announcement and relevant laws and regulations of the PRC shall be dealt with seriously in accordance with the law.
7. This Announcement shall come into effect on 15 February 2022. If the last port of departure of the international voyage is scheduled to enter a port and commence crew change after 15 February 2022, the requirements of this Announcement will be enforced.

HEREBY ANNOUNCED

Ministry of Transport
Ministry of Foreign Affairs
General Administration on Customs and Exercise

28 January 2022



International Chamber of Shipping (China) Liaison Office

國際航運公會中國辦事處

Add: 12/F, Queen's Centre, 58 Queen's Road East, Wanchai, Hong Kong

Tel: 852 2520-0206 Fax: 852 2529-8246 Email: edward.liu@ics-shipping.org

Free English translation by ICS (China) Liaison Office

Remote Prevention and Control of COVID-19 on International Voyages

Guidelines for On-Board Detection and Information Reporting for the Remote Prevention and Control of COVID-19 on Vessels on International Voyages

There are two options to detect and report information on board vessels for the remote prevention and control of COVID-19 on international voyages, as follows:

Method 1: Reporting via 船员健康在线 (Application)

船员健康在线 (Application) is a platform for reporting information on COVID-19 detection for remote prevention and control, for Android mobile phones. Guidelines for use by shipping companies are as follows:

1. Main Users

Shipping companies can implement the safeguarding, management and organisation of emergency response for ship owners, managers, operators, and agents of their international voyage crew for the testing of COVID-19 on board their vessels. The shipping company account has access to information on test results for crew members of its vessels. The reagents required for the testing of crew members on board vessels should be delivered to the relevant vessels in advance

The shipping company shall designate operators to organise and implement the testing and information reporting of COVID-19 on board of the crew, and shall be under the control of the vessel's master.

The vessel's captain, as the person responsible for the implementation of onboard testing for COVID-19, is responsible for supervising the implementation of onboard testing and the uploading of results for all crew on board, and organising the isolation and treatment of those who test positive onboard, and reporting relevant information.

2. Instructions for opening and operating an account

(1) Registration by Shipping Company

After registering all relevant information on the 船员健康在线(App), the shipping

company shall submit a request to register an account and after back-end checks are approved, the account name and password will be sent to the designated email address. The shipping company may then log into the account and enter the basic information of the ship to be managed in the PRC and also declare the details of the designated operator for COVID-19 testing.

(2) Information Entry by Designated Operator

Designated Operators may download 船员健康在线(App) and register themselves and log in to enter information about the vessel and all crew members.

Within 48 hours before departure from the last overseas port in a voyage towards a port in the PRC, the Designated Operator shall, where internet access is available, fill in their personal account with information on the vessel and each crew member, as well as the name and departure time of the last overseas port, the name and expected arrival time of the port in the PRC, and the results of the COVID-19 testing before departure. Once completed, they shall perform the required on-board testing and upload test results as required.

3. On Board Inspection

船员健康在线(App) will promptly alert the shipping company and the Designated Operator when it is time to carry out onboard testing, and will also alert them when such testing is not carried out and if the situation is abnormal.

Designated Operators shall take individual photographs of each crew member's test results, which must clearly show the reagent card, the test result identification line, and the personal information page of the crew's service book, and also fill in the test result (positive or negative). They shall then report or fill in the "Summary of COVID-19 Testing Information for Crew Members of International Voyages" in the Application to summarise and report the testing information for crew members during voyages, and relevant information to maritime administrations and customs and other relevant departments. The Application can be used without internet connection during the voyage. After the testing of all crew members onboard is completed, all data is automatically saved and the Application uploads all testing data once there is an internet connection.

If the test result is judged to be invalid onboard, the test will need to be redone in accordance with the above steps and the product instructions until a positive or negative result is detected. If it is positive, one more test should be taken and both results need to be filled in the system.

For the implementation of the COVID-19 onboard testing and information reporting, the Application generates a remote prevention and control test code for each vessel, which is divided into four colours (green, blue, yellow, and red). Green means the crew were tested and reported and no positive test were detected. Blue means not tested or reported

as required but no positive tests were detected. Yellow means tested and reported as required but positive test(s) were detected. Red means not tested or reported as required and positive test(s) were detected.

Method 2: Reporting Through a Shipping Agent

After the vessel's crew has completed the required testing for COVID-19 during the voyage (one day before calling to port), the vessel must complete the "Summary of Information on COVID-19 Testing for Crew Members of International Vessels during Voyage" (attached) which can be submitted to relevant maritime administrations and customs, etc. through the ship's agent.

The method used to report are at the discretion of the vessel.

Annexure 1:

Summary of Information on COVID-19 Testing for Crew Members of International Vessels during Voyage

Vessel Name (CN/EN)						IMO Number									
Shipowners															
Ship management company and contact person (contact details)						Shipping Agency and contact person (contact details)									
No.	Crew Member Name	Nationality	Passport No.	Crew Chan ge?	COVID-19 Information										
					Time	Resul ts	Time	Resu lts	Time	Resul ts	Time	Resul ts	Time	Result s	
1															
2															
3															
4															

5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														
13														
14														
15														
Test Reagent Name and Manufacturer														
Disposition of positive crew														

I promise that the above information is true.

Captain (signature):

Date: